Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 17 octobre 1959, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant extension du territoire de la commune de Tilleur par incorporation de parties du territoire des communes d'Ougrée et de Saint-Nicolas", a donné le 28 octobre 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e oktober 1959 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot uitbreiding van het grondgebied der gemeente Tilleur door toevoeging van gedeelten van het grondgebied der gemeenten Ougrée en Saint-Nicolas", heeft de 28e oktober 1959 het volgend advies gegeven :

Selon l'exposé des motifs, le projet a pour but principal de régulariser la situation d'environ quatre-vingt personnes qui se sont fait inscrire de bonne foi à la commune de Tilleur alors que leurs habitations étaient situées aux confins de cette commune, mais sur le territoire de la commune d'Ougrée.

Malgré l'inscription de tous les intéressés, depuis leur installation, à la commune qui deviendra légalement la leur par le vote du projet de loi, il y a lieu d'insérer dans celui-ci la disposition relative à l'électorat figurant généralement dans les projets du même genre; en effet, si, malgré les apparences, un seul habitant de la zone à transférer s'était normalement inscrit à la commune d'Ougrée, il serait privé du bénéfice de cette disposition.

En outre, pour éviter toutes contestations quant à la valeur des actes d'état civil reçus par l'officier de Tilleur avant l'entrée en vigueur de la loi et concernant les personnes domiciliées sur la partie de territoire cédée par Ougrée , il importe de valider expressément ces actes.

L'appellation officielle de la commune, dénommée "Saint-Nicolas-lez-Liège" étant "Saint-Nicolas" aux termes de l'arrêté du Régent du 20 décembre 1949 apportant des modifications à la classification des communes et déterminant l'orthographe des noms des communes, le projet doit être rectifié sur ce point.

.../...

Le projet appelle encore certaines modifications de forme qui ne nécessitent aucun commentaire, et dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après:

"Article 1er.-

La partie du territoire de la commune d'Ougrée et la partie du territoire de la commune de Saint-Nicolas teintées respectivement en rouge et en jaune sur le plan ci-annexé et décrites dans la notice explicative figurant sous ce plan, sont incorporées à la commune de Tilleur.

Article 2.-

Les personnes inscrites sur les listes des électeurs généraux ou des électeurs communaux de la commune d'Ougrée ou possédant des titres à l'inscription sur les listes de cette commune, exercent leur droit de vote ou font valoir leurs titres dans la commune d'Ougrée ou dans celle de Tilleur, selon qu'au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, elles sont domiciliées ou ont été domiciliées en dernier lieu dans la partie non cédée ou dans l'autre partie du territoire.

Pour la détermination de la durée du domicile avant l'entrée en vigueur de la présente loi, il n'est fait aucune distinction entre les deux parties du territoire de la commune d'Ougrée.

Sur la proposition des collèges des bourgmestre et échevins des communes d'Ougrée et de Tilleur, le commissaire d'arrondissement rayera des listes électorales d'Ougrée les électeurs domiciliés ou ayant été domiciliés en dernier lieu sur le territoire cédé par Ougrée et les inscrira sur les listes électorales de Tilleur.

.../...

Article 3.-

Les règlements de la commune de Tilleur, tels qu'ils existent au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont immédiatement applicables sur les territoires incorporés à la commune.

Par dérogation à cette règle, les règlements des communes d'Ougrée et de Saint-Nicolas relatifs aux impositions directes resteront applicables aux territoires cédés, jusqu'au dernier jour de l'exercice financier en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Article 4.-

Les actes de l'état civil reçus par l'officier de la commune de Tilleur avant l'entrée en vigueur de la présente loi et concernant les personnes qui étaient domiciliées sur la partie du territoire cédée par la commune d'Ougrée, sont validés".

Volgens de memorie van toelichting strekt het ontwerp in hoofdzaak tot regularisatie van de toestand van nagenoeg tachtig personen, die zich te goeder trouw in de gemeente Tilleur hebben laten inschrijven, terwijl hun woningen zich eigenlijk aan de rand van deze gemeente maar op het grondgebied van de gemeente Ougrée bevonden.

Ofschoon alle betrokkenen sedert hun vestiging zijn ingeschreven in de gemeente die na de goedkeuring van het wetsontwerp wettelijk de hunne zal worden, zou de bepaling betreffende de kiesbevoegdheid, die gewoonlijk in soortgelijke ontwerpen voorkomt, toch in dit ontwerp een plaats moeten krijgen, want mocht, ondanks alles, ook maar één inwoner van het over te dragen gebiedsdeel zich op normale wijze in de gemeente Ougrée hebben laten inschrijven, dan zou hij het voordeel van die bepaling missen.

Wil men bovendien betwistingen voorkomen omtrent de waarde van akten van de burgerlijke stand welke de ambtenaar van Tilleur vóór de inwerkingtreding van de wet mocht hebben opgemaakt betreffende personen die hun woonplaats hebben op het door Ougrée afgestane gebiedsgedeelte, dan is het zaak die akten uitdrukkelijk geldig te verklaren.

In het besluit van de Regent van 20 december 1949 tot wijziging van de rangschikking der gemeenten en tot vaststelling van de schrijfwijze der gemeentenamen, heet de gemeente die hier "Saint-Nicolas-lez-Liège" wordt genoemd officieel "Saint-Nicolas". Deze verbetering ware in het ontwerp aan te brengen.

.../...

Voorts zijn in het ontwerp enkele wijzigingen nodig, die geen commentaar behoeven ; in de hierna voorgestelde tekst is er rekening mede gehouden :

"Artikel 1.-

Het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Ougrée en het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Saint-Nicolas die onderscheidenlijk rood en geel gekleurd zijn op de hierbijgevoegde plattegrond en die in de onderaan deze plattegrond voorkomende nota zijn beschreven, worden bij de gemeente Tilleur gevoegd.

Artikel 2.-

Zij die ingeschreven zijn op de lijsten der parlementskiezers of der gemeenteraadskiezers van de gemeente Ougrée of die aanspraak hebben op inschrijving op de lijsten van deze gemeente, oefenen hun stemrecht uit of doen hun aanspraken gelden in de gemeente Ougrée of in de gemeente Tilleur, naargelang zij bij de inwerkingtreding van deze wet hun woonplaats hebben of laatstelijk hadden in het niet-afgestane dan wel in het andere gebiedsgedeelte.

Voor het bepalen van de duur van de woonplaats vóór de inwerkingtreding van deze wet, wordt geen onderscheid gemaakt tussen de twee gebiedsgedeelten van de gemeente Ougrée.

Op de voordracht van de colleges van burgemeester en schepenen van Ougrée en Tilleur zal de arrondissementscommissaris die kiezers, die hun woonplaats hebben of laatstelijk hadden in het door Ougrée afgestane gebiedsgedeelte, van de kiezerslijsten van Ougrée afvoeren en op de kiezerslijsten van Tilleur inschrijven.

Artikel 3.-

De reglementen en verordeningen van de gemeente Tilleur, zoals zij bij de inwerkingtreding van deze wet bestaan, zijn onmiddellijk van toepassing op de bij de gemeente gevoegde gebiedsgedeelten.

In afwijking van deze regel, zullen de reglementen en verordeningen van de gemeenten Ougrée en Saint-Nicolas betreffende de directe belastingen op de afgestane gebiedsgedeelten van toepassing blijven tot de laatste dag van het financieel dienstjaar, dat bij de bekendmaking van deze wet loopt.

Artikel 4.-

Akten van de burgerlijke stand welke de ambtenaar van de gemeente Tilleur vóór de inwerkingtreding van deze wet heeft opgemaakt betreffende personen die op het door de gemeente Ougrée afgestane gebiedsgedeelte hun woonplaats hadden, zijn geldig verklaard ".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE,

L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,
J. LIMPENS,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter,

raadsheren van State,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. G. BOLAND, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. BOLAND, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.